

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: GOOGLE WORKSPACE

Версия от 17 мая 2021 г.
вступает в силу с 1 июня 2021 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Компания Google - корпорация Google Inc. и ее, аффилированные лица вместе и по отдельности.

Google Workspace - сервисы, предоставляемые Компанией Google.

Соглашения Google - соглашения Компании Google, регламентирующие порядок и условия использования Google Workspace, включая, но не ограничиваясь Terms of Services и Соглашение об уровне предоставления Сервисов Google (SLA), опубликованные Компанией Google по адресу: https://gsuite.google.com/intl/en/terms/reseller_premier_terms.html

Консоль администратора - электронная система управления Учетными записями пользователей Сервиса Google, и посредством которой Заказчик может активировать и удалять Учетные записи пользователей.

Учетная запись пользователя - информация (учетная информация), предназначенная для идентификации Заказчика в процессе использования Сервиса Google одним физическим лицом.

1. ПРЕДМЕТ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику комплекс услуг по предоставлению доступа к Google Workspace и их использования Заказчиком в собственных нуждах (далее – «Услуга»).

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: GOOGLE WORKSPACE

Revision dated May 17, 2021
shall enter into force from June 1, 2021

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

TERMS AND DEFINITIONS

Google – Google Inc. and its affiliated persons, jointly and collectively.

Google Workspace – services provided by Google.

Google's Agreements – Google's agreements governing Google Workspace Terms and Conditions, including but not limited to the Terms of Services and the Google Service Level Agreement (SLA), published by Google at https://gsuite.google.com/intl/en/terms/reseller_premier_terms.html

Administrator console – an electronic system for managing User Accounts of the Google Service, which allows the Customer to activate and delete User Accounts.

User Account – information (account information) required for identifying the Customer during the use of the Google Service by one natural person.

1. SUBJECT

1.1. The Contractor shall provide the Customer with services for providing access to Google Workspace and its use by the Customer in its own needs (hereinafter referred to as the "Service"). The

Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.

- 1.2. Перечень доступных сервисов Google Workspace определяется и указывается Компанией Google по адресу <https://workspace.google.com/intl/ru/>, и может быть изменен Компанией Google в любое время путем обновления информации на сайте Google.
 - 1.3. Заказчик обязуется ознакомиться и соблюдать Соглашения Google и правила, установленные Компанией Google. Актуальные редакции правил и условий, применимых к Google Workspace, доступны на сайте Google https://workspace.google.com/terms/premier_terms.html
 - 1.4. Компания Google вправе изменять указанные правила и условия путем публикации таких изменений на сайте.
 - 1.5. Стороны согласны, что порядок оказания Услуги дополнительно регламентируется публичной информацией, справкой Google : <https://support.google.com/a/?hl=ru#topic=4388346>, которая применяется к отношениям Сторон дополнительно к документам, в качестве разъяснений.
 - 1.6. Заказчик вправе использовать Услугу только в своей хозяйственной деятельности и не вправе передавать доступ к Услуге третьим лицам полностью или частично, в том числе в составе иных услуг, оказываемых Заказчиком третьим лицам.
 - 1.7. Услуга предоставляется по следующим тарифным планам:
 - 1.7.1. Ежемесячный план. При выборе данного тарифного плана каждый период оказания Услуги определяется с первого по последнее число оплаченного Заказчиком месяца.
- 1.2. The list of available Google Workspace services shall be determined by Google and shall be available at <https://workspace.google.com/intl/ru/>; it may be amended by Google at any time by updating information on the Google website.
 - 1.3. The Customer shall get acknowledged with and observe Google's Agreements and rules. The current versions of the terms and conditions that apply to Google Workspace shall be available at https://workspace.google.com/terms/premier_terms.html
 - 1.4. Google shall have the right to amend these terms and conditions by posting such amendments on the website.
 - 1.5. The parties shall agree that the procedure for the provision of the Service shall be additionally regulated by public information, Google help: <https://support.google.com/a/?hl=ru#topic=4388346>, which shall apply to the relations of the Parties in addition to the documents, as an explanation.
 - 1.6. The Customer shall have the right to use the Service only in his business. It shall not have the right to transfer access to the Service to third parties, whether in whole or in part, including as part of other services provided by the Customer to third parties.
 - 1.7. The Service shall be provided in accordance with the following service plans:
 - 1.7.1. Monthly plan. If this service plan is chosen, each period of the Service shall be determined from the first to the last day of the month paid by the Customer.

- | | |
|--|--|
| <p>1.7.2. <u>Годовой план</u>. При выборе данного тарифного плана период оказания Услуги определяется с первого по последнее число оплаченного Заказчиком года, изменение срока действия и уменьшение количества Учетных записей пользователей при выборе годового плана невозможно.</p> | <p>1.7.2. <u>Yearly plan</u>. If this service plan is chosen, the period of the Service shall be determined from the first to the last day of the year paid by the Customer. In this case, it is not possible to change the validity period and to reduce the number of User Accounts.</p> |
| <p>1.8. Количество Учетных записей пользователей определяется исходя из оплаченной стоимости Услуги.</p> | <p>1.8. The number of User Accounts shall be determined based on the paid cost of the Service.</p> |
| <p>1.9. Выбранный тарифный план и количество Учетных записей пользователей указываются в Панели управления.</p> | <p>1.9. The chosen service plan and the number of User Accounts shall be shown on the Control Panel.</p> |
| <p>2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ</p> | <p>2. PROCEDURE FOR SERVICE PROVISION</p> |
| <p>2.1. Выбор и заказ Услуги осуществляется Заказчиком в Панели управления учетной записью Заказчика и/или через Тикет-систему.</p> | <p>2.1. The Customer shall select and order the Service in the Customer Profile Control Panel and/or through the Ticket System</p> |
| <p>2.1.1. При отсутствии у Заказчика Консоли администратора (первоначальном заказе) Заказчик при заказе Услуги сообщает Исполнителю необходимые регистрационные данные и указывает выбранный тарифный план.</p> | <p>2.1.1. If the Administrator console is not available for the Customer (the initial order), the Customer, when ordering the Service, shall provide the Contractor with the required registration data and shall choose the service plan.</p> |
| <p>2.1.2. При наличии у Заказчика Консоли администратора Заказчик сообщает Исполнителю трансфер-токен, домен и иные данные для переноса и закрепления Консоли администратора Заказчика под Консоль администратора Исполнителя.</p> | <p>2.1.2. If the Administrator console is available for the Customer, the Customer shall provide the Contractor with the transfer token, domain and other data for transferring and fixing the Customer's Administrator console under the Contractor's Administrator console.</p> |
| <p>2.2. При наличии у Заказчика Консоли администратора регистрационные данные Заказчика, а также тарифный план с неистекшим сроком действия не изменяются. Тарифный план может быть изменен после истечения срока, указанного при его первоначальном выборе.</p> | <p>2.2. If the Administrator console is available for the Customer, the Customer's registration data and the service plan with an unexpired validity period shall not change. The service plan may be changed after the expiration date specified during its initial selection.</p> |
| <p>2.3. Начало оказания Услуги:</p> | <p>2.3. Commencement of the Service:</p> |

- 2.3.1. При первоначальном заказе Услуги Исполнитель в течение 14 (четырнадцати) рабочих дней с момента получения надлежащим образом заполненных регистрационных форм, а также оплаты Услуги, передаёт Заказчику авторизационные данные для доступа к Консоли администратора. Оказание Услуги начинается с момента предоставления Заказчику авторизационных данных.
- 2.3.2. При наличии у Заказчика Консоли администратора начало оказания Услуги начинается с момента сообщения Исполнителя о переносе и закреплении Консоли администратора Заказчика под Консоль администратора Исполнителя и оплаты Услуги.
- 2.4. Изменение количества Учетных записей пользователей происходит в следующем порядке:
- 2.4.1. При ежемесячном тарифном плане:
- Заказ добавления новых Учетных записей пользователей происходит через Тикет-систему, новые Учетные записи пользователей оплачиваются отдельно.
 - Запрос на уменьшение количества Учетных записей пользователей принимается Исполнителем через Тикет-систему и выполняется после истечения срока действия тарифного плана.
- 2.4.2. При ежегодном тарифном:
- Для увеличения количества Заказчик отправляет запрос через Тикет-систему и оплачивает счет на оплату стоимости дополнительных Учетных записей пользователей, где стоимость дополнительных Учетных записей пользователей рассчитана пропорционально количеству дней периода действия ежегодного тарифа, в котором увеличение количества Учетных записей пользователей будет применено.
- 2.3.1. When the Customer makes an initial order of the Service, the Contractor shall provide the Customer with the authorization data to access the Administrator console within 14 (fourteen) business days from the receipt of properly completed registration forms and payment for the Service. The provision of the Service shall start from the date when the authorization data is provided to the Customer.
- 2.3.2. If the Administrator console is available for the Customer, the provision of the Service shall start from the moment the Contractor notifies about the transfer and fixing of the Customer's Administrator console under the Contractor's Administrator console and payment for the Service.
- 2.4. The number of User Accounts shall be changed as follows:
- 2.4.1. If the monthly service plan is chosen:
- The order to add new User Accounts shall be submitted via the Ticket system, new User Accounts shall be paid separately.
 - The request to reduce the number of User Accounts shall be accepted by the Contractor via the Ticket system and shall be fulfilled after the expiration of the service plan.
- 2.4.2. If the yearly service plan is chosen:
- To add new User Accounts, the Customer shall submit a request via the Ticket System and shall pay an invoice for additional User Accounts; in this case, their cost shall be calculated in proportion to the number of days of the yearly service plan, in which the increase in the number of User Accounts shall be applied.

- Уменьшение количества Учетных записей пользователей возможно только после истечения срока действия тарифного плана.
 - It is possible to reduce the number of User Accounts only after the service plan is expired.
- 2.4.3. Исполнитель имеет право проводить сверку количества Учетных записей пользователей, оформленных в Консоли администратора, по информации от Компании Google. Конечная стоимость Услуги определяется, исходя из количества Учетных записей пользователей, выявленных при сверке.
- 2.4.3. The Contractor shall be entitled to verify the number of User Accounts in the Administrator console in accordance with the information from Google. The final cost of the Service shall be determined based on the number of User Accounts found out during the verification.
- 2.5. Заказчик несет ответственность за действия своих сотрудников, подрядчиков, аффилированных лиц, которым передает доступ к Учетным записям пользователей.
- 2.5. The Customer shall be responsible for the actions of its employees, contractors, affiliates, who are provided with access to User Accounts.
- 2.6. В случае изменения требований Компании Google, возникновения противоречий между Условиями и Соглашениям Google, заключенных между Заказчиком и Компанией Google, приоритет имеют Соглашения Google, а Исполнитель имеет право в одностороннем порядке вносить изменения в Условия для устранения противоречий. Данные изменения вступают в силу с момента направления уведомления Заказчику.
- 2.6. If the Google requirements are amended or any conflicts between the Google Terms and Agreements between the Customer and Google arise, the Google Agreements shall prevail, and the Contractor shall be entitled to unilaterally amend the Terms to eliminate the conflicts. These amendments shall enter into force from the date the notification is sent to the Customer.
- ### 3. ОПЛАТА УСЛУГИ
- ### 3. SERVICE PAYMENT
- 3.1. Конечная стоимость услуги за отчетный период определяется исходя из выбранного Заказчиком тарифного плана и количества Учетных записей пользователей в соответствии с тарифам опубликованными на сайте [Офисные приложения Google G Suite](#)
- 3.1. The final cost of the Service within the reporting period shall be determined based on the service plan chosen by the Customer and the number of User Accounts as per service plans on the website [Google G Suite Office Apps](#)
- 3.2. Оплата Услуги осуществляется за 1 (один) полный календарный месяц. Перерасчет не предусмотрен.
- 3.2. The payment for the Service shall be made for 1 (one) full calendar month. No recalculation shall be possible.
- 3.3. Заказчик дает согласие, что при необходимости Исполнитель вправе определить конечную стоимость Услуги с использованием данных биллинговой системы Компании Google.
- 3.3. The Customer shall agree that the Contractor shall have the right to determine the final cost of the Service using the Google billing system data, if necessary.

- 3.4. Если иное не установлено настоящими Условиями, Услуга оплачивается в порядке, сроки и форме, установленные Соглашением. Заказчик самостоятельно оплачивает счета, формируя их в Панели управления.
- 3.5. Услуга с выбранным тарифным планом и количеством Учетных записей пользователей продлевается автоматически после оплаты отчетного периода, если Заказчик не уведомил Исполнителя в Тикет-системе об изменении тарифного плана и/или количества Учетных записей пользователей за 15 (пятнадцать) календарных дней до истечения срока действия тарифного плана.

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

- 4.1. Заказчик может отказаться от Услуги путем направления заявки на отключение доступа к Услуге в Тикет-системе. Исполнитель прекращает оказание Услуги только после истечения срока действия тарифного плана Заказчика.
- 4.2. При прекращении оказания Услуги или отказа Заказчика от Услуги до истечения срока действия тарифного плана уплаченные Заказчиком Исполнителю в счет оказания Услуг денежные суммы не возвращаются
- 4.3. Исполнитель имеет право приостановить оказание услуги, уведомив Заказчика за 1 день до приостановления путем направления уведомления через Тикет-систему или по электронной почте в случае:
- расторжения Соглашений Google между Заказчиком и Компанией Google по любой причине;
 - нарушения Заказчиком указанных Соглашений Google;

3.4. Unless otherwise provided by these Terms, the Service shall be paid in the manner, terms and form established by the Agreement. The Customer shall form the invoices in the Control panel and pay them on its own.

3.5. The Service with the chosen service plan and the number of User Accounts shall be renewed automatically after payment of the reporting period, unless the Customer has notified the Contractor in the Ticket system about the change of the service plan and/or the number of User Accounts 15 (fifteen) calendar days before the expiration of the service plan.

4. END OF SERVICE PROVISION

4.1. The Customer may discontinue the use of the Service by submitting an application to disable access to the Service in the Ticket System. The Contract shall stop providing the Service only after the Customer's service plan is expired.

4.2. When the provision of the Service is stopped or the Customer refuses from the Service before the expiration of the service plan, the funds paid by the Customer for the provision of the Services shall not be refunded.

4.3. The Contractor shall have the right to suspend the provision of the Service by notifying the Customer 1 (one) day before the suspension by sending a notification via the Ticket System or via e-mail in the event of:

- termination of Google Agreements between the Customer and Google for any reason;
- breach of Google Agreements by the Customer;

- отказа Заказчика принять изменения Условий, указанные в п.2.6.
 - the Customer's refusal to accept the amendment of Terms specified in clause 2.6.
- 4.4. В случае прекращения оказания Услуги, Консоль администратора Заказчика с доступом к Google Workspace передается Компании Google, с момента данной передачи Исполнитель не несет ответственность за оплату и управление доступом, не несет ответственности, в том числе, за потерю данных, удаленных Компанией Google, и за сохранность данных Заказчика, размещенных Заказчиком при использовании Google Workspace.
- 4.4. If the provision of the Service is stopped, the Customer's Administrator console with the access to Google Workspace shall be transferred to Google. The Contractor shall not be responsible for the payment and the access control from the moment of such transfer. It shall also not be responsible for the loss of data deleted by Google and the safety of the Customer's data posted by the Customer during the use of Google Workspace.
- 5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)**
- 5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)**
- 5.1. В случае недоступности Услуги Заказчик связывается со службой поддержки клиентов Компании Google.
- 5.1. In case of Service unavailability, the Customer shall contact Google's customer support service.
- 5.2. При недоступности Услуги применяется Соглашение Google Workspace Service Level Agreement <https://workspace.google.com/terms/sla.html>
- 5.2. If the Service is not available, the Google Workspace Service Level Agreement <https://workspace.google.com/terms/sla.html> shall apply.
- 5.3. Компенсация за недоступность Услуги со стороны Исполнителя не предусмотрена.
- 5.3. No compensation for the Service unavailability due to the Contractor shall be provided.
- 6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**
- 6. MISCELLANEOUS**
- 6.1. Стороны согласовали, что при запросе Компании Google, Исполнитель вправе передавать информацию, связанную с оказанием Услуги, в том числе дополнительную информацию о Заказчике, о взаимоотношениях и расчетах Заказчика с Исполнителем.
- 6.1. The parties have agreed that the Contractor shall have the right, at the request of Google, to transfer information related to the provision of the Service, including additional information about the Customer, the relationship and settlements between the Customer and the Contractor.
- 6.2. Заказчик соглашается с тем, что Компания Google может изменить функционал / наименование тарифа Заказчика. Исполнитель не несет ответственность за изменение функционала / наименования тарифа, произведенные Компанией Google.
- 6.2. The Customer shall agree that Google may amend the functionality/change the name of the Customer's service plan. The Contractor shall not be responsible for changes in the functionality/name of the service plan made by Google.